



## AUDIO/VISUAL SELECTOR

# VPE-S431

- **BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung  
bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**  
Si prega di leggere prima di utilizzare  
l'attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**  
Innan du använder utrustningen bör du  
läsa igenom denna  
användarhandledning.

**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**

1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**

19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,  
Ontario L3R 9Z6, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,  
Victoria 3173, Australia  
Phone 03-9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**

Frankfurter Ring 117,  
80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**

Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW,  
U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**

(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

# Punti da osservare per un uso sicuro



## AVVERTIMENTO

**Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.**

### NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

### TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

### USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.

Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

### UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

### PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

### NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

### NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

### PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

### EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

### UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

### ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.



## ATTENZIONE

**Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.**

### UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

### NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

### I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

### SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

# Caratteristiche

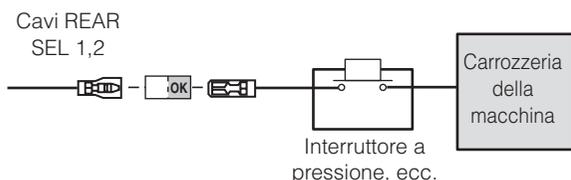
Questa unità è progettata per il collegamento ai modelli serie IVA-D300, per espandere le loro funzioni.

Inoltre, quando questa unità non è collegata alla serie IVA-D300, può eseguire degli effetti visivi, commutare l'output video su un monitor posteriore collegato a questa unità, ecc.

- Le operazioni possono essere eseguite dal modello serie IVA-D300, quando è collegato. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale dell'utente del modello serie IVA-D300.
- Le operazioni possono essere eseguite dal monitor del pannello a sfioramento, quando è collegato. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale dell'utente del pannello a sfioramento.

# Funzionamento

Questa unità può essere utilizzata collegando i cavi REAR SEL1 e REAR SEL 2 a un interruttore a pressione (venduto a parte). Per informazioni, rivolgersi a un rivenditore ALPINE autorizzato.



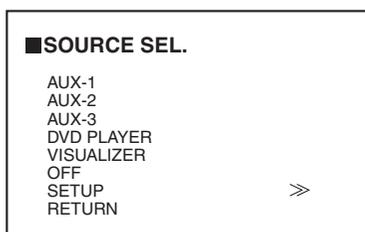
- Usare un interruttore (venduto a parte) munito di una funzione di ritorno automatico da collegare con i cavi REAR SEL 1,2.
- Quando si utilizza con i cavi 1,2 del Controllo del Monitor, collegare anche a un interruttore (venduto a parte). La funzione di ritorno automatico non è necessaria. (Vedere "COMMUTAZIONE DEL SENSORE REMOTO" pagina 3.)

## Commutazione della sorgente di uscita

È possibile commutare l'uscita video da AUX OUT 1/2 per ciascun monitor.

### 1 Premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2.

Appare l'indicazione SOURCE SEL.



REAR SEL 1: l'origine del monitor esterno collegato ad AUX OUT 1.

REAR SEL 2: l'origine del monitor esterno collegato ad AUX OUT 2.

### 2 Premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per selezionare un'opzione dall'elenco seguente.

AUX-1 → AUX-2 → AUX-3 → DVD PLAYER\*1 → VISUALIZER\*2 → OFF → SETUP → RETURN

\*1 Visualizzato solo quando è collegato il modello della serie IVA-D300.

\*2 Visualizzato quando VISUALIZER è impostato su un'opzione diversa da OFF.

Quando la serie IVA-D300 è collegata, viene visualizzato solo quando VISUALIZZATORE è impostato su ON nella serie IVA-D300.

- Il nome relativo ad AUX NAME impostato "SETUP" viene visualizzato per AUX-1, 2 o 3.

### 3 Tenere premuto l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per più di 2 secondi.

L'origine selezionata è visualizzata sul monitor.

- Quando è selezionato RETURN, il display ripristina quello precedente su SOURCE SEL.

## SETUP

È possibile eseguire tutte le impostazioni seguendo la procedura descritta di seguito.

REAR SEL 1 e REAR SEL 2 condividono lo stesso menu SETUP.

- Quando è collegata la serie IVA-D300, le opzioni VISEAL EFFECT, VISUALIZER e AUX IN-1, 2, 3 NAME non possono essere impostate in questa unità. Impostare queste funzioni nella serie IVA-D300.

### 1 Premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2.

Appare l'indicazione SOURCE SEL.

### 2 Premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per cambiare l'impostazione. Selezionare SETUP.

### 3 Tenere premuto l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per più di 2 secondi.

Appare l'indicazione SETUP.

### 4 Premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per selezionare l'impostazione desiderata.

VISUAL EFFECT → VISUALIZER →  
AUX IN-1,2,3 SIGNAL → AUX IN-1,2,3 NAME  
→ RETURN

**5 Tenere premuto l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per più di 2 secondi per cambiare l'impostazione.**

**6 Dopo le impostazioni, premere l'interruttore REAR SEL 1 o REAR SEL 2 per selezionare RETURN e continuare a premerlo per più di 2 secondi.**

L'indicazione SOURCE SEL. viene ripristinata. Per tornare al modo normale, selezionare di nuovo RETURN e continuare a premerlo per più di 2 secondi.

Se è attivata, il modo VISUAL EFFECT o VISUALIZER si avvierà.

## VISUAL EFFECT

**(Visual Effect Mode, modo effetto visivo)**

Per ciascuna sorgente video, il modo Visual Effect viene applicato a ciascun monitor.

- Se il modo VISUALIZER è attivato, VISUAL EFFECT viene disattivato.
- Se non vengono trasmesse immagini, è possibile che l'immagine nel modo VISUAL EFFECT risulti distorta. Non si tratta di un problema di funzionamento. In tal caso, impostare VISUAL EFFECT quando viene immessa un'immagine, ad esempio mediante un DVD.
- Questa funzione non può essere impostata nel modo di navigazione.
- Quando VISUAL EFFECT è attivata, l'origine visiva del monitor posteriore passa automaticamente alla stessa origine con il monitor anteriore.

## VISUALIZER

È possibile selezionare il modo desiderato da MODE1 a MODE6.

SCAN : i modi da 1 a 6 vengono commutati automaticamente.

- Se VISUAL EFFECT è attivato, il modo VISUALIZER viene disattivato.

## AUX IN-1,2,3 SIGNAL

Impostare la configurazione di uscita video su NTSC o PAL in base al tipo di televisione e del metodo di registrazione del disco.

- La configurazione di uscita dell'immagine deve essere corretta. In caso contrario, appare il seguente messaggio e la riproduzione non inizia: "VIDEO SIGNAL SYSTEM IS NOT CORRECT".
- Il sistema viene impostato su NTSC al momento dell'uscita dalla fabbrica. Impostare il sistema su PAL, se necessario.

## AUX IN-1,2,3 NAME

Quando è collegato più di un dispositivo esterno, è possibile assegnare il nome a ciascuno di essi (fino a 3) nel modo desiderato.

AUX / VCR / GAME-1,2 / TV / NAV.\*

- Viene visualizzato il nome dell'origine selezionato, invece del nome dell'origine AUX.
- \* Quando è collegata la serie IVA-D300, "NAV." può essere impostato solo nella modalità AUX-3.

## Commutazione del sensore remoto

Quando è collegato un monitor Alpine, che non funziona con il pannello a sfioramento, il sensore remoto può essere commutato collegando il cavo del monitor 1,2 a un interruttore a pressione, o simile (venduto a parte).

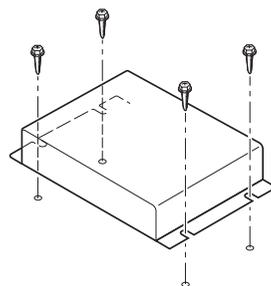
**1 Premere l'interruttore 1 o 2 del controllo del monitor.**

Mentre l'interruttore è acceso, il sensore remoto del monitor posteriore collegato ad AUX OUT 1 o 2 ha la precedenza sull'altro e il monitor può essere azionato con il telecomando.

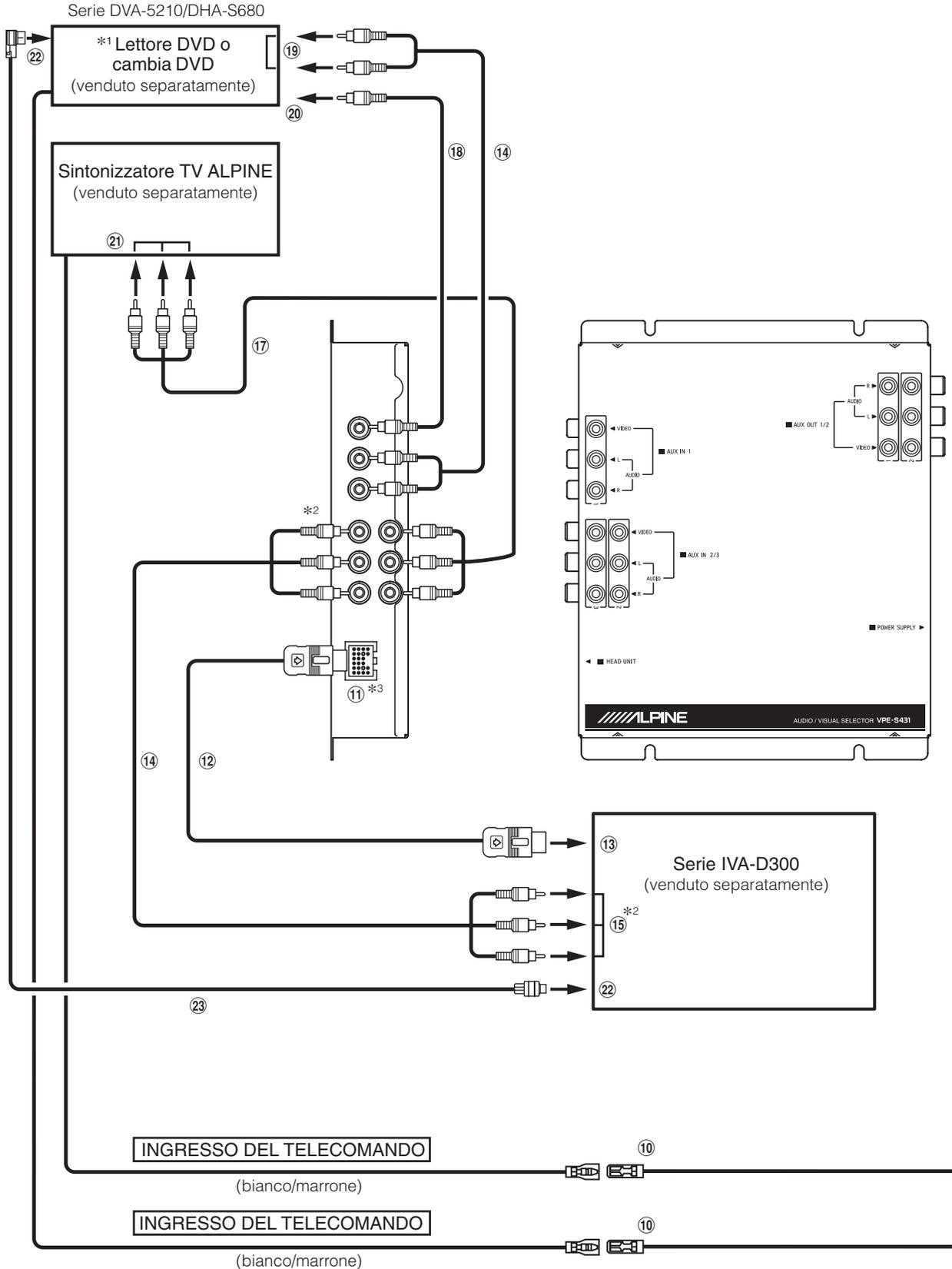
# Installazione

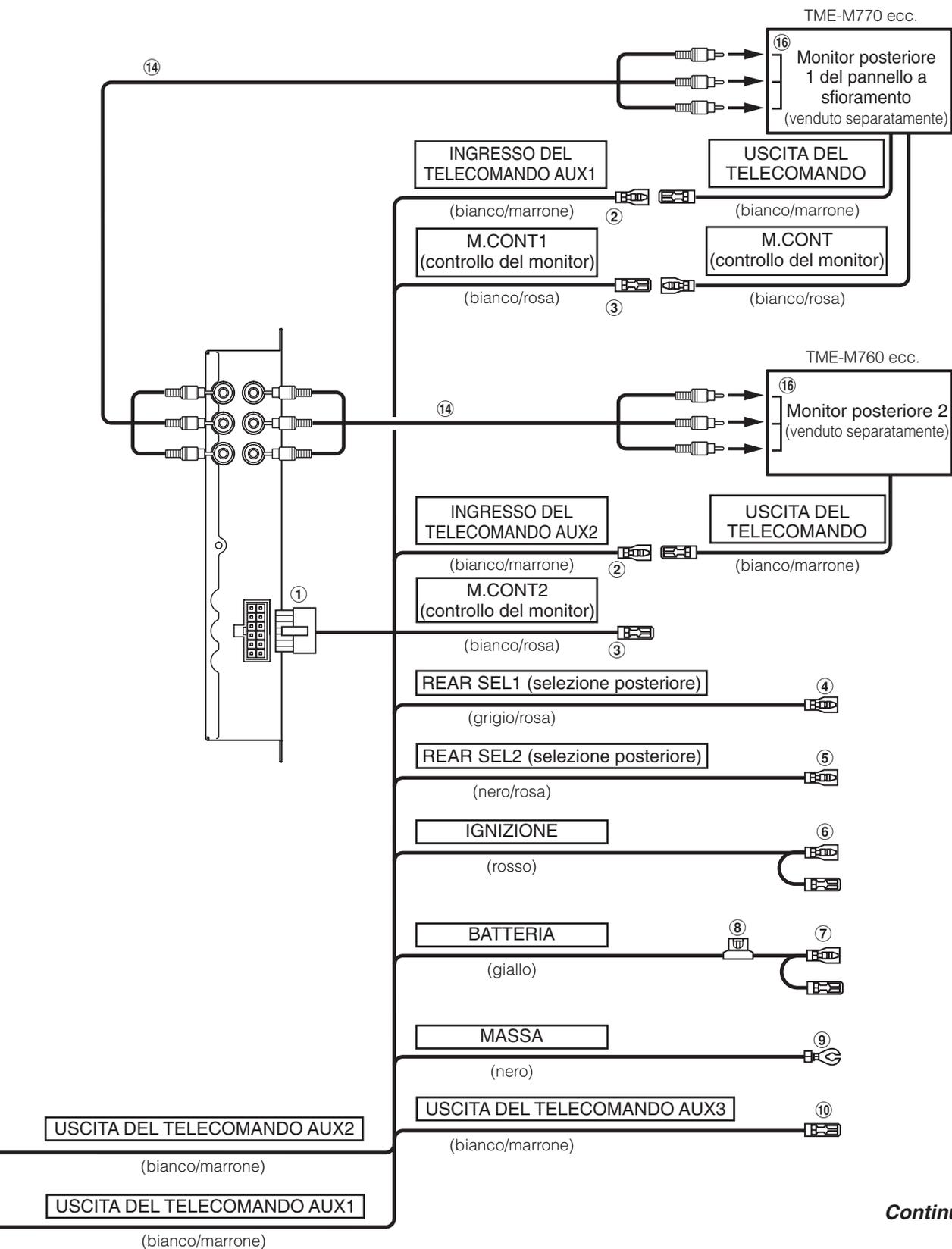
## Installazione con le viti

- 1 Utilizzare l'apparecchio come modello, tenerlo nella posizione di montaggio e contrassegnare i fori da perforare. Prima di praticare i fori, assicurarsi che dietro la superficie di montaggio non vi siano oggetti che potrebbero essere danneggiati.**
- 2 Praticare i fori e fissare l'apparecchio con le viti autofilettanti (M4x14) in dotazione.**



# Collegamenti





Continua

- ① **Connettore di alimentazione**
- ② **Cavo di input del telecomando (bianco/marrone)**  
Collegare il prodotto Alpine esterno al cavo di input del telecomando.
- ③ **Cavo di controllo del monitor (bianco/rosa)**  
Effettuare il collegamento al cavo di controllo del monitor del monitor del pannello a sfioramento.  
Per effettuare il collegamento a un monitor che non corrisponde al pannello a tocco, collegare a terra l'unità con un interruttore disponibile in commercio, ecc... cosicché il sensore remoto possa essere acceso.
- ④ **Cavo REAR SEL1 (grigio/rosa)**  
Collegare alla messa a terra mediante un interruttore a pressione e così via.
- ⑤ **Cavo REAR SEL2 (nero/rosa)**  
Collegare alla messa a terra mediante un interruttore a pressione e così via.
- ⑥ **Cavo di alimentazione commutata (accensione) (rosso)**  
Collegare questo cavo a un terminale non utilizzato della scatola fusibili del veicolo o a un'altra sorgente di alimentazione non utilizzata che fornisca (+)12V solo quando la chiave di accensione si trova sulla posizione di attivazione o accessoria.
- ⑦ **Cavo batteria (giallo)**  
Collegare questo cavo al polo positivo (+) della batteria del veicolo.
- ⑧ **Supporto fusibile (fusibile 7,5A)**
- ⑨ **Filo a terra (nero)**  
Collegate il filo ad un buon telaio sul veicolo. Assicuratevi che il collegamento sia fatto sul metallo e che sia ben saldo usando la vite metallica in dotazione.
- ⑩ **Cavo di output del telecomando (bianco/marrone)**  
Collegare questo cavo al cavo di input del telecomando. Questo cavo invia i segnali di controllo provenienti dal telecomando.
- ⑪ **Terminale dell'unità a testine**
- ⑫ **Cavo del SELETTORE AV (in dotazione)**
- ⑬ **Terminale AV SELECTOR**
- ⑭ **Prolunga RCA (in vendita separatamente)**
- ⑮ **Terminale AUX OUT**
- ⑯ **Terminale di ingresso AUX**
- ⑰ **Prolunga RCA**
- ⑱ **Prolunga RCA (In dotazione con il lettore DVD o il cambia DVD)**

- ⑲ **Connettore di uscita audio**
- ⑳ **Connettore di uscita video**
- ㉑ **Terminale di uscita video**
- ㉒ **Connettore Ai-NET**
- ㉓ **Cavo Ai-NET (In dotazione con il lettore DVD o il cambia DVD)**

- Fare riferimento ai manuali delle istruzioni dei dispositivi collegati.
- Per collegarsi con la serie IVA-D300, alcune impostazioni sono necessarie nella serie IVA-D300. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della serie IVA-D300.

- \*1 Per informazioni dettagliate sul collegamento ad un cambia DVD, fare riferimento al manuale delle istruzioni del cambia DVD e della serie IVA-D300.
- \*2 Le immagini e i suoni della navigazione (se collegati alla serie IVA-D300) possono essere inviati al monitor posteriore. Impostare AUX IN-3 NAME su "NAV".
- \*3 Se la serie IVA-D300 è collegata, rimuovere il coperchio del connettore dell'unità a testine. Se la serie IVA-D300 non è collegata, lasciare al suo posto il coperchio del connettore dell'unità a testine.

## Caratteristiche tecniche

### Dimensioni esterne

Larghezza	180mm
Altezza	160mm
Profondità	35mm
Peso	0,75kg